



*J. Pires*  
*TR*

## **PROTOCOLO ENTRE O EXÉRCITO PORTUGUÊS E A TRICANA**

### **1. Preâmbulo**

A celebração do presente protocolo tem como objectivo assegurar aos militares e aos trabalhadores do mapa de pessoal civil do Exército Português, o acesso em condições preferenciais a todos os produtos e serviços bem como o acesso a campanhas pontuais que são exclusivas para os clientes Tricana.

### **2. Identificação das partes**

Entre:

a) O **EXÉRCITO PORTUGUÊS**, pessoa colectiva número 600 021 610, como primeiro outorgante, representado neste ato pelo Director de Serviços de Pessoal em regime de substituição, Senhor Tenente-Coronel de Infantaria ANTÓNIO JOSÉ PIRES MENDES; e

b) A **TRICANA**, pessoa coletiva nº 500278741 com sede na Av. Praia da Vitória nr. 48-A (Saldanha), 1050-184 Lisboa, como segundo outorgante, representada neste ato pelo Sr. Rui Miguel Fortes Baeta na qualidade de Administrador, com poderes para outorgar o presente acordo;

É celebrado o presente protocolo de colaboração, nos termos das cláusulas seguintes:

### 3. Parte dispositiva

#### Cláusula 1.<sup>a</sup>

##### Objecto

1. O presente protocolo visa assegurar aos beneficiários indicados na cláusula 4.<sup>a</sup>, o acesso às seguintes condições especiais sobre o preço dos produtos e serviços descritos nas seguintes alíneas:
  - a) **15% de desconto em todos os Produtos;**
  - b) **15% de desconto em todos os Serviços ;**
2. Acesso a campanhas especiais a divulgar pontualmente, não acumuláveis com os descontos acima mencionados.
3. As condições especiais referidas no número anterior são válidas nas lojas do grupo TRICANA, listadas em anexo 1 ao presente protocolo;
4. Este protocolo tem âmbito nacional, sendo aplicável a todo o território.

#### Cláusula 2.<sup>a</sup>

##### Obrigações do Exército Português

1. O Exército Português compromete-se a divulgar os termos deste protocolo, podendo as formas de divulgação ser previamente acordadas com a TRICANA para efeito de fornecimento dos suportes adequados;
2. Adicionalmente, o Exército Português autoriza a TRICANA a divulgar os termos do presente protocolo junto dos seus beneficiários;
3. A realização de acções de informação pela TRICANA nas Unidades, Estabelecimentos e Órgãos do Exército Português estará sempre condicionada à obtenção prévia da autorização do respectivo Comandante, Diretor ou Chefe.

### **Cláusula 3.<sup>a</sup>**


#### **Procedimentos/Obrigações da TRICANA**

1. Todas as alterações às condições preferenciais anteriormente mencionadas deverão ser comunicadas pela TRICANA ao Exército Português, previamente à sua entrada em vigor, para que sejam dadas a conhecer aos beneficiários pela forma mais adequada;
2. A oferta descrita não dispensa a consulta das condições específicas de cada produto ou serviço;
3. Informar a todos os beneficiários interessados os detalhes de todas as opções e formas de pagamento;
4. Enviar ao Exército, para conhecimento e divulgação alguma informação que se justifique, ou no mínimo semestralmente;

### **Cláusula 5.<sup>a</sup>**

#### **Beneficiários**

1. São beneficiários deste protocolo, os militares dos quadros permanentes, na situação de activo, reserva ou reforma, os militares em regime de voluntariado e de contrato, e os trabalhadores do mapa de pessoal civil do Exército Português;
2. Estas condições especiais estabelecidas, poderão ser extensivas ao cônjuge, a pessoa que vive em condição análoga à dos cônjuges e os filhos dependentes dos beneficiários do presente protocolo;
3. A cessação do vínculo contratual dos beneficiários com o Exército Português não implica a cessação das condições preferenciais deste protocolo, desde que as condições comerciais tenham sido acordadas antes do termo do vínculo;
4. A TRICANA poderá solicitar aos beneficiários que façam prova da sua qualidade.



**Cláusula 6.<sup>a</sup>**  
**Encargos financeiros**

O Exército Português não assume qualquer responsabilidade decorrente das relações comerciais estabelecidas ao abrigo do presente protocolo, entre os beneficiários e a TRICANA, designadamente pagamentos, indemnizações, taxas e outros custos, preparatórios ou definitivos, pelos atos praticados pelos beneficiários deste acordo.

**Cláusula 7.<sup>a</sup>**

**Comunicação entre as partes**

1. Para facilitar a comunicação entre as partes será criada uma comissão de acompanhamento para propor a adopção das medidas julgadas necessárias para cumprimento do presente protocolo;
2. A comissão de acompanhamento reúne-se a pedido de qualquer uma das partes e será constituída por dois elementos de cada uma delas.

**Cláusula 8.<sup>a</sup>**

**Aditamentos**

O presente protocolo pode ser alterado, por vontade expressa das partes, através de aditamentos que, após aprovação e assinatura, serão juntos ao mesmo, dele passando a constituir parte integrante.

**Cláusula 9.<sup>a</sup>**

**Resolução e denúncia**

1. O Exército Português poderá proceder à sua rescisão quando as alterações às condições preferenciais previstas na cláusula primeira deixarem de constituir uma vantagem, quando comparadas com as condições oferecidas pela TRICANA à generalidade dos seus clientes;

2. A denúncia ou resolução do protocolo não confere o direito a qualquer indemnização, implica a imediata cessação das condições oferecidas pelo mesmo, nos termos do n.º 1 desta cláusula, salvaguardando-se as que já estejam contratualizadas na vigência do presente acordo, que se manterão em vigor até ao termo dos respectivos contratos e operações em curso.

### Cláusula 10.ª


#### Prazo de vigência

Este protocolo entrará em vigor na data da sua assinatura, válido até 31 de Dezembro de 2014, e será automaticamente renovado por iguais e sucessivos períodos de um ano caso não seja denunciado por nenhuma das partes com uma antecedência mínima de 60 dias, relativamente ao termo do período em vigor.

Feito em dois exemplares originais, ficando cada um dos outorgantes com um exemplar.

Assim o outorgaram, em Lisboa, aos 13 dias do mês de Agosto de 2014:

Pelo 1.º Outorgante



Pelo 2.º Outorgante:



#### Anexos:

1. Lista de Lojas TRICANA
2. Flyer TRICANA



## **ANEXO 1**

### **Lojas Tricana**

#### **Porto**

Av. da Boavista nr. 2438

4100-118 Porto

#### **Lisboa**

- Av. Praia da Vitória nr. 48-A (Saldanha)

1050-184 Lisboa

- Av. da Liberdade nr. 254

1250-149 Lisboa

#### **Cascais**

Rua Visconde da Luz, 17

2750-415 Cascais

#### **Algarve**

E. N. 125, Km 96.1 – Torre

8135-029 Almancil

## Quem Somos | Who We Are



A Tricana iniciou em 1943 uma longa tradição familiar no fabrico de tapetes e alcatifas, onde o bom gosto e a qualidade sempre se mantiveram presentes.

A Tricana é uma marca de prestígio e uma garantia sólida para todos os clientes, disponibilizando uma vasta oferta de produtos e serviços de excelência.

Como líder do mercado nacional das tapeçarias de alta qualidade, destacam-se em especial as colecções exclusivas dos mais belos tapetes Persas.

Na Tricana cada tapete é uma obra de arte única, tecida apaixonadamente para ser usada de geração em geração como uma jóia de família.

In 1943, Tricana began a long family tradition on the making of rugs and carpets, in which quality and good taste have always remained present.

Tricana is a prestige brand and a solid warranty for every customer, providing a wide range of products and services of excellence.

As leader in the national high quality tapestries market, our exclusive collections of the finest Persian carpets are specially highlighted.

With Tricana, each carpet is a unique work of art, passionately woven, to be used from generation to generation as a family jewel.

## Produtos e Serviços | Products and Services

### Oferta completa

A TRICANA tem uma vasta oferta de soluções: dos tradicionais tapetes de Arraiolos e Beiriz à arte mundialmente apreciada da tapeçaria Persa, passando pelas alcatifas, onde somos representantes das melhores marcas internacionais.

Dispomos de atendimento personalizado de pré e pós-venda com apresentação e ensaio de peças no domicílio.

Nos espaços TRICANA apresentamos, em exclusivo e de forma reservada, as nossas colecções, recebendo os nossos clientes em horário alargado.

Completamos a nossa oferta com serviços especializados de apoio.

### Complete offer

Tricana provides a wide range of solutions; from the traditional Arraiolos and Beiriz carpets to the worldwide appreciated Persian Tapestry, passing through floor coverings, of which we represent the best international brands.

We offer personalized pre and post-sale services with presentation and rehearsal of items at the final destination.

At Tricana showrooms we present our collections exclusively in a reserved way, attending our customers after visiting hours, through appointment.



## Tapetes Persas | Persian Carpets

Na Tricana encontra os mais belos exemplares da arte da tapeçaria oriental, onde a beleza e o conforto se aliam às técnicas e à sabedoria ancestral dos grandes mestres da antiga Pérsia.

Encaramos cada tapete não só como um investimento, mas também como uma peça de arte, de características únicas e distintas. Os nossos tapetes são acompanhados de certificado de autenticidade.

Venha conhecer a colecção exclusiva Tricanal

At Tricana you will find the most beautiful pieces in the art of oriental tapestry, where beauty and comfort are joined with the techniques and ancestral wisdom of ancient Persia's great masters.

We consider each carpet not only as an investment, but also as a work of art of unique and distinct characteristics. Our rugs are accompanied by a certificate of authenticity.

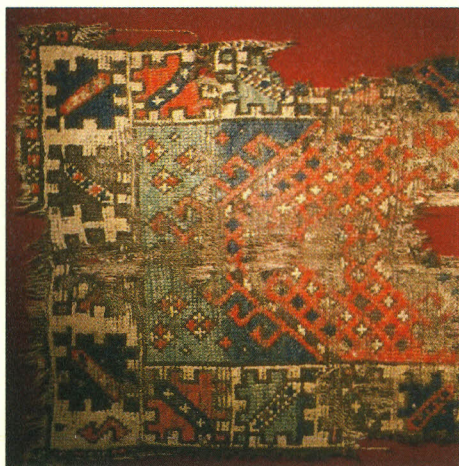
Discover Tricana's exclusive collection!



## Lavagem e Restauro Washing and Restoration

### Tudo tem solução

Porque todas as carpetes necessitam de cuidados, a Tricana disponibiliza serviços especializados de lavagem, restauro e peritagem. Os nossos restauradores, oriundos do Irão e da Turquia, aplicam toda a sua sabedoria e técnicas ancestrais de forma a proteger e valorizar o seu investimento.



Os nossos serviços incluem, se necessário, a deslocação de um dos nossos técnicos restauradores altamente especializados, para se proceder a uma observação cuidada da peça ou à recolha directa para posterior aconselhamento e eventual intervenção.

### Everything has a solution

Because each carpet needs care, Tricana provides specialized washing, restoration and evaluation services. Our restorers from Iran and Turkey use all of their wisdom and ancient techniques as a way to protect and add value to your investment.



Our services include, if necessary, a visit from our highly specialized restoration technicians in order to carefully observe the piece or collect it for subsequent counselling and possible intervention.

## Departamento Grande Obra Contract Department

Este departamento dedica-se em exclusivo às empresas e profissionais, oferecendo soluções em projectos de grandes dimensões.

This department is dedicated exclusively to companies and professionals, offering solutions for large dimension projects.



Disponibiliza uma vasta gama de alcatifas Wilton, Axminster, Flotadas, Agulhadas, Marmóleos, PVC e outros, maioritariamente de origem americana, belga, inglesa e francesa.

It provides a wide range of wall-to-wall carpets such as Wilton, Axminster, Flotex, Needle Punched, Marmoleum, PVC and others, mainly of American, Belgian, English and French origins.

A experiência dos nossos serviços especializados e das nossas equipas de aplicação são o padrão e a referência no mercado nacional.

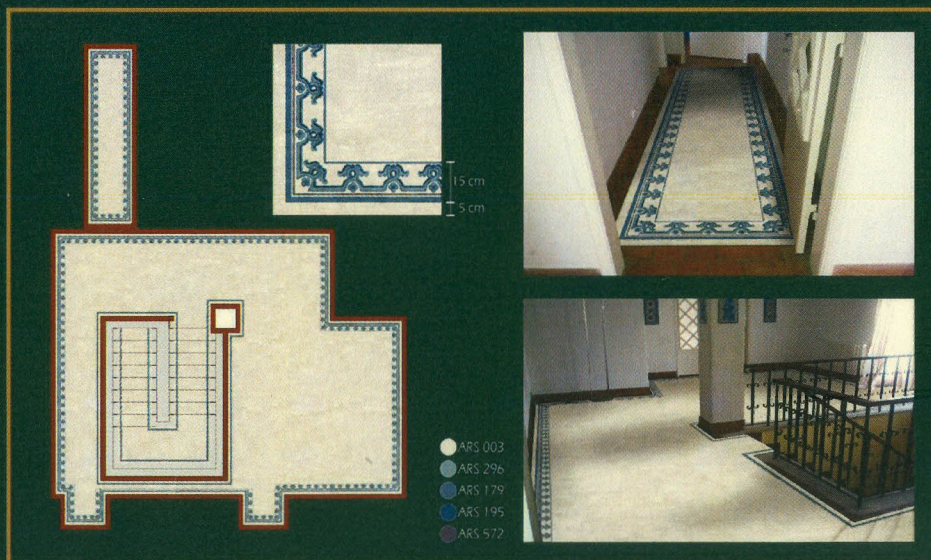
The experience and expertise of our technical counselling services and our installation teams are the main reference for the national market.

## Atelier de Design | Design Atelier



Um serviço onde os clientes, apoiados por uma equipa de designers, podem dar largas à imaginação e criar um tapete, uma carpete ou uma tapeçaria exclusiva ao seu gosto, escolhendo as técnicas, os materiais, as cores, os desenhos e padrões.

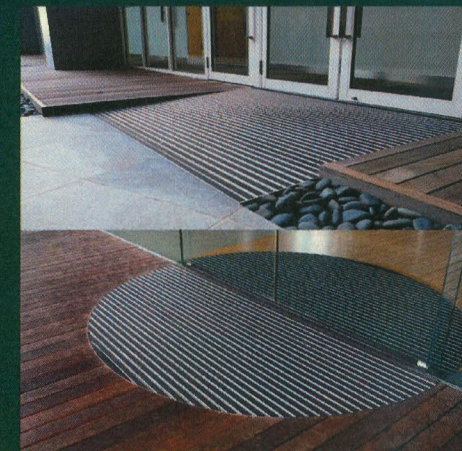
A service by which customers, supported by a team of designers, can give wings to their imagination and design a rug, carpet or exclusive tapestry at their taste, choosing the techniques, materials, colours, designs and patterns.



## Relvas Sintéticas | Synthetic Turf

Desenvolveu-se uma fibra de PVC com as mais modernas técnicas científicas. Esta fibra reage ao calor solar, recuperando a sua aparência inicial. Assim, é possível fabricar uma relva sintética com aspecto natural.

A PVC fiber has been developed by using the most modern scientific techniques. This fiber reacts to solar heat and recovers its initial look. As such, it is possible to produce a synthetic turf with a natural appearance.



## Tapetes de Entrada | Entrance Mats

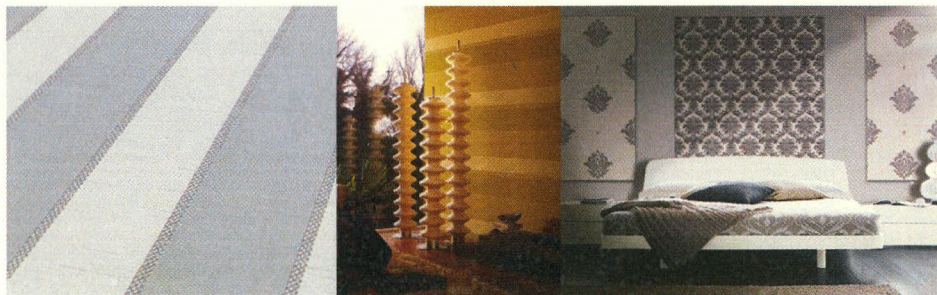
Tapetes de entrada com perfil de alumínio revestido a alcatifa, PVC ou escovas de fácil instalação através do sistema clique. Estes tapetes podem ser iluminados com LEDs.

Entrance mats with aluminium profile coated with carpet, PVC or easy installation brushes by using the click system. The entrance mats can be illuminated with LED lights.

## Papel de Parede | Wallpaper

A pedido dos nossos clientes, a Tricana enriqueceu a sua gama de produtos com uma variada colecção de papel de parede.

At the request of our customers Tricana enriched its range of products with a diverse wallpaper collection.



## Papel de Parede Personalizado | Customized Wallpaper

Tem agora a oportunidade de personalizar o seu papel de parede numa variedade de 13 milhões de imagens que melhor reflectem o que pretende.

Now, you have the opportunity to customize your wallpaper in a variety of 13 million of images which can better reflect what you wish.



## Informações ao Cliente Information to Our Customer

Atendimento personalizado, por marcação e após horário de funcionamento. Contactar 214 848 052 ou 919 552 428.

Dispomos de serviços especializados de limpeza, impermeabilização e restauro.

Realizamos avaliações e peritagens de todo o tipo de tapetes e carpetes.

Fazemos ensaio de peças no domicílio.

Entregamos os nossos produtos em todo o Mundo.

Personalized service, by appointment and after hours. Please, contact 214 848 052 or 919 552 428.

We have specialized cleaning, restoration and waterproofing services.

We evaluate and ascertain the condition of all types of carpets and rugs.

We show carpets at home.

We deliver our products worldwide.

# TRICANA

*Mestres em Tapetes desde 1943*

SERVIÇOS ADMINISTRATIVOS: Rua das Picoas, 2-A - 1050-173 Lisboa  
Tel: 213 165 900 Fax: 213 159 069 e-mail: tricana@tricana.pt

PORTO: Av. da Boavista, 2438 - 4100-118 Porto  
Tel: 226 096 200 Fax: 226 099 305 e-mail: porto@tricana.pt

LISBOA: Av. Praia da Vitória, 48-A (ao Saldanha) - 1050-184 Lisboa  
Tel: 213 165 900 Fax: 213 159 069 e-mail: praiavitoria@tricana.pt

LISBOA: Av. da Liberdade, 254 - 1250-149 Lisboa  
Tel: 213 512 400 Fax: 213 512 409 e-mail: avenidaliberdade@tricana.pt

CASCAIS: Rua Visconde da Luz, 17 - 2750-415 Cascais  
Tel: 214 848 052 Fax: 214 848 054 e-mail: cascais@tricana.pt

ALMANCIL: E. N. 125 km 96,1 - Torre - 8135-029 Almancil  
Tel: 289 399 323 Fax: 289 399 324 e-mail: algarve@tricana.pt

DEPARTº GRANDE OBRA: Av. da Liberdade, 254 - 1250-149 Lisboa  
Tel: 213 171 200 Fax: 213 171 206 e-mail: grandeobra@tricana.pt

[www.tricana.pt](http://www.tricana.pt)

